Pégase 2

APPLIMO
Créateur de confort

Heizkörper mit Aktivem Gusseisen® - Dynamische Trägheit

Bedienungsanleitung und Garantieschein

(vor Gebrauch aufmerksam lesen und aufbewahren)

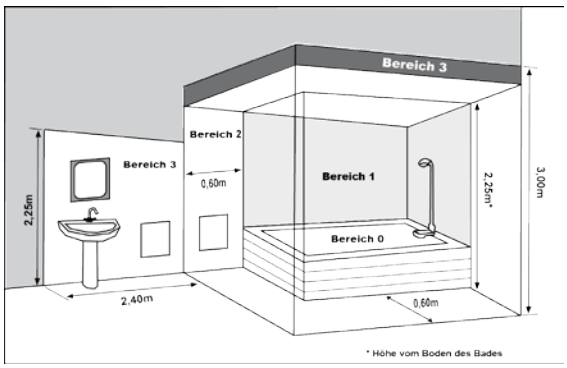
1- EIGENSCHAFTEN

Artikelnr	Leistung (W)	Intensität (A)	Breite (mm)	Höhe (mm)	Tiefe (mm)	Gewicht (kg)
SCHMALES MODELL						
1195.2.BB	750	3,3	494	404	95+28	12,3
1195.3.BB	1000	4,3	660	404	95+28	17,1
1195.5.BB	1500	6,5	909	404	95+28	25,0
HORIZONTALES MODELL						
1193.2.BB	750	3,3	411	570	95+28	15,0
1193.3.BB	1000	4,3	494	570	95+28	17,5
1193.4.BB	1250	5,4	660	570	95+28	23,0
1193.5.BB	1500	6,5	660	570	95+28	23,0
1193.7.BB	2000	8,7	909	570	95+28	32,5
VERTIKALES MODELL						
1194.3.BB	1000	4,3	344	1000	101+33	24,9
1194.5.BB	1500	6,5	344	1485	101+33	30,8
1194.7.BB	2000	8,7	431	1485	101+33	36,6
FUSSLEISSTE MODELL						
1196.3.BB	1000	4,3	300	992	95+24	19,6
1196.5.BB	1500	6,5	300	1324	95+24	28,2

2- EMPFEHLUNGEN FÜR DIE MONTAGE

Dieses elektrische Heizgerät wurde dafür entwickelt um das Heizen von neuen oder bestehenden Wohnungen oder ähnlichen Einrichtungen zu gewähren.

Schutzbereich:
Das Gerät kann im Bereich 2 oder 3 von Badezimmern montiert werden. Es muss so installiert werden, dass die Schalter und Steuereinrichtungen von einer Person unter der Dusche oder in der Badewanne nicht berührt werden kann.



Montage der Geräte
Montage muss die lokalen Normen erfüllen (NFC 15-100 für Frankreich).

Das Gerät darf nicht unter einer Steckdose montiert werden.

WICHTIG : NICHT ABDECKEN

Gefahr von Überhitzung wenn das Gerät abgedeckt ist.

Das obige Logo erinnert an das Risiko.

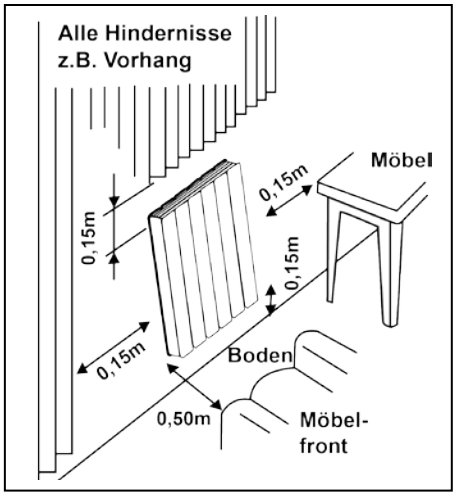
Es ist ausdrücklich verboten die Lufteingangs- oder Luftausgangsgitter zu bedecken: Unfallgefahr und Gerätebeschädigung.

Vermeiden Sie das Gerät in einem Luftzug zu montieren, welcher das korrekte Funktionieren beeinträchtigen könnte.

Mindestabstände zu Boden, Wänden, Möbeln usw. beachten (Abb. B).

Sollten Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten das Gerät bedienen, sollten Sie sicherstellen, dass dies nur unter Aufsicht oder nach entsprechender Einweisung durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person geschieht. Kinder sollten beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Geräte spielen.

Abb. B

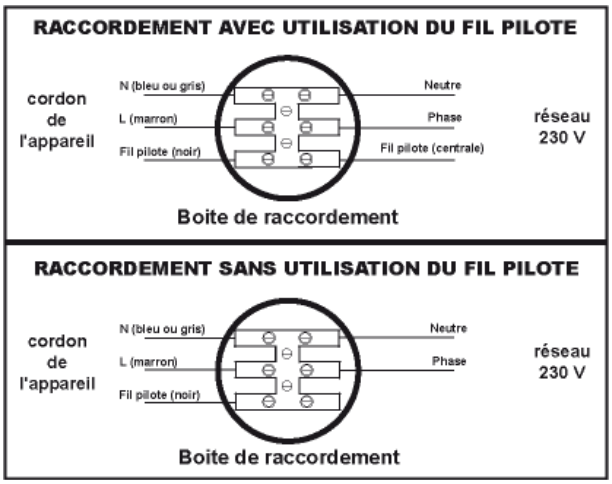


3- ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Das Gerät muss über eine Trennstrecke von mindestens 3 mm allpolig vom Netz getrennt werden.

Die Montage muss die lokalen Normen erfüllen (NFC 15-100 für Frankreich).

Die Stromversorgung muss durch einen Fehlerstromschutzschalter mit höchstens 30mA geschützt sein. Besonders wenn sich das Gerät im Badezimmer befindet.



ELEKTRISCHE VERBINDUNGEN BEACHTEN :

BRAUN = PHASE,
BLAU oder GRAU = NEUTRALLEITER
SCHWARZ = PILOTLEITER

Das schwarze Kabel darf auf keinen Fall an einer Erdklemme oder an dem GRÜNEN/GELBEN Kabel angeschlossen werden.

HINWEIS: Die Programmierbefehle werden durch folgende Signale verteilt, die in Bezug auf die Neutralleiter gemessen wurden.

Falls das Anschlusskabel beschädigt ist, darf es nur von einem zugelassenem Elektrofachmann oder dem Kundendienst ausgetauscht werden.

Überprüfen Sie die korrekte Befestigung/Klemmung der Kabel in der Wandanschlussdose.

4- INSTALLATION & BEFESTIGUNG

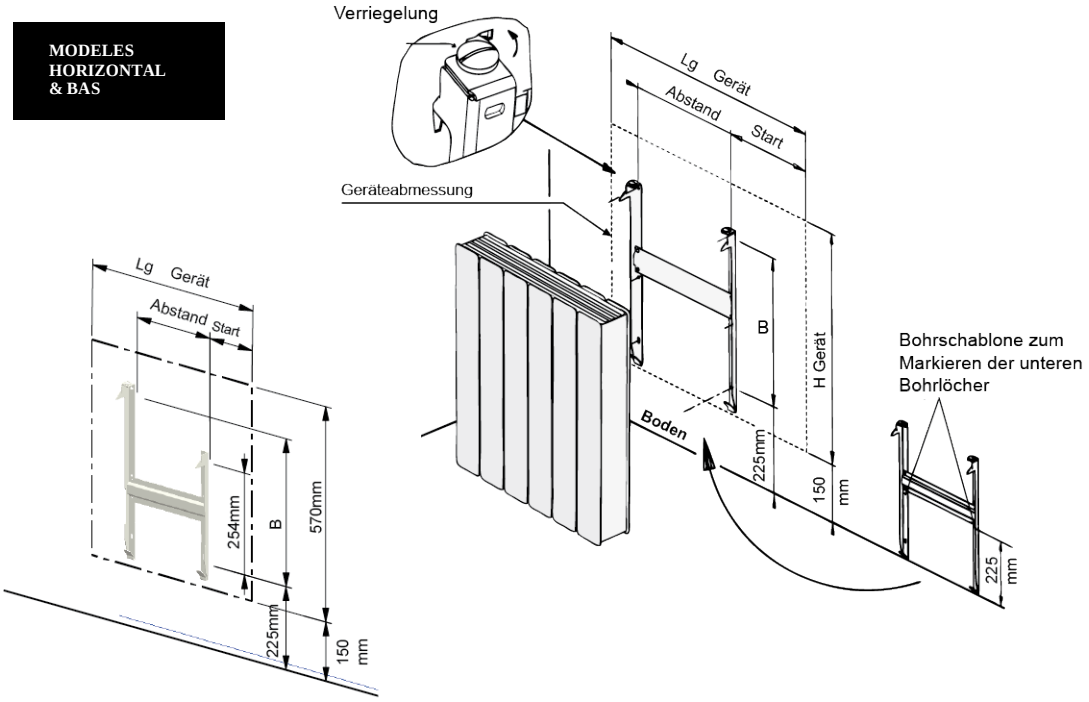


Abb. C

HORIZONTALES MODELL						*SCHMALES MODELL*		
Leistung	750W	1000W	1250W	1500W	2000W	750W	1000W	1500W
Abstand	160mm	240mm	200mm	200mm	350mm	140mm	200mm	350mm
Breite	411mm	494mm	660mm	660mm	909mm	494mm	660mm	909mm
Start	128mm	128mm	232mm	232mm	283mm	232mm	232mm	283mm
B	354mm	354mm	354mm	354mm	354mm	197mm	197mm	197mm
Höhe	570mm	570mm	570mm	570mm	570mm	404mm	404mm	404mm

1 - Entfernen Sie die auf dem Gerät eingerastete Halterung mit Hilfe eins Schraubenziehers durch Drehen der Verriegelungen (Abb.C).

2 - Befestigen Sie die Halterung an der Wand mit mindestens 4 Schrauben (Durchmesser 6 mm). Prüfen Sie die korrekte Position (Abb. C).

3 - Heizgerät mit den an der Geräterückwand befindlichen Schlitzen in die Wandhalterung einhängen.

4 - Befestigen Sie die Halterung mit einem Schraubenzieher (Abb. C).

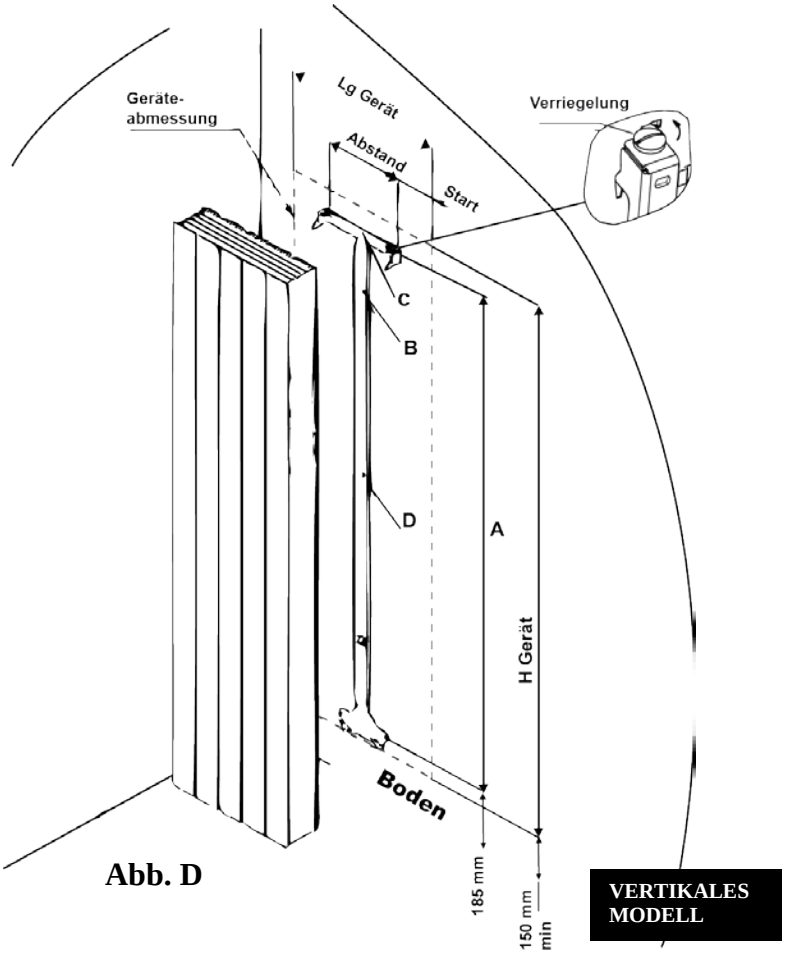


Abb. D

VERTIKALES MODELL

HINWEIS: *Für eine bessere Haltung des Gerätes an der Wand, können Sie eine Befestigungschraube auf der Wandhalterung hinzufügen (Punkt D - Abb. D).*

Empfehlung: *Wir empfehlen die 6 Scheiben zu benutzen um die Steuerung einzuschieben (fakultativ) - Siehe Kapitel Einstellung der Steuerung.*

Entfernen Sie die auf dem Gerät eingerastete Halterung mit Hilfe eines Schraubenziehers durch Drehen der Verriegelungen (Abb. D).

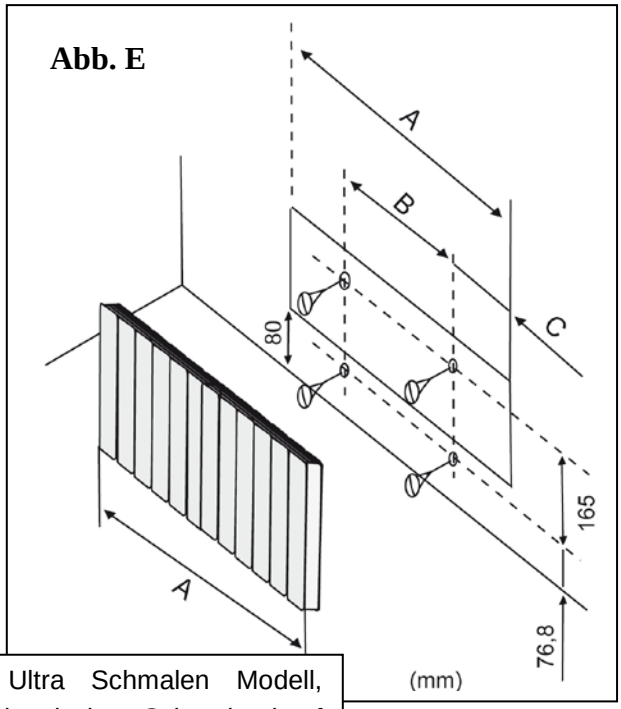
Legen Sie die Halterung gegen die Wand und prüfen Sie die korrekte Position. Löcher markieren (Punkt C - Abb. D).

Schieben Sie die Halterung nach oben bis die Löcher der Markierung entsprechen (Punkt B - Abb. D und Punkt C - Abb. D). Löcher mit angepasstem Durchmesser bohren.

Befestigen Sie die Halterung an der Wand mit 4 Schrauben (Durchmesser 6mm) und diese festziehen - Abb. D

VERTIKALES MODELL			
Leistung	1000W	1500W	2000W
Abstand	160mm	160mm	240mm
Breite	344mm	344mm	431mm
Start	92mm	92mm	95,5mm
A	825mm	1294,5mm	1294,5mm
Höhe	1000mm	1485mm	1485mm

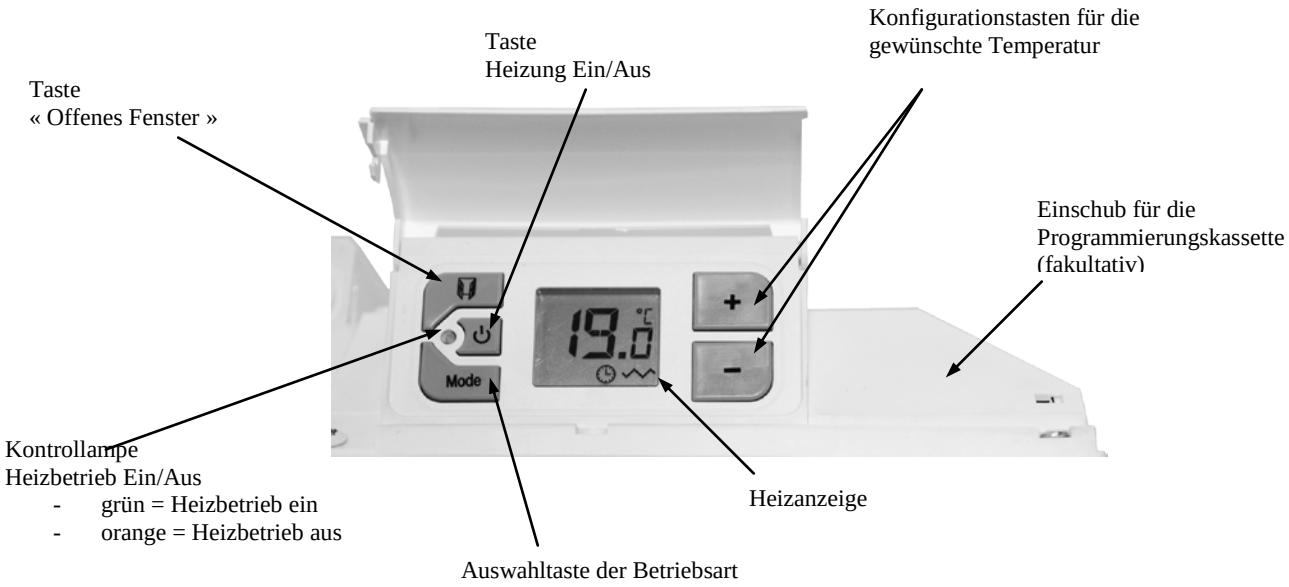
Abb. E



SCHMALES MODELL		
Leistung (W)	1000	1500
A (mm)	992	1324
B (mm)	375	540
C (mm)	308,5	392

HINWEIS: Bei dem Ultra Schmalen Modell, müssen 1,5mm Abstand zwischen Schraubenkopf und Wand gelassen werden (Punkt1 Abb. E).
Das Gerät mit diesen Schrauben befestigen (6mm Durchmesser) dann die zwei unteren Schrauben benutzen (Abb. E).

5- BENUTZUNG IHRES GERÄTES



- Ein- und Ausschalten des Heizbetriebs :

Auf Taste “marche” ⏻ drücken um das Heizen des Gerätes zu starten oder zu stoppen.

Hinweis :Wenn das Gerät auf “Heizung Aus” ist, bewahrt es die Einstellungen im Speicher

- Einstellung der Solltemperatur :

Auf + oder - drücken um die gewünschte Temperatur nach Wunsch einzustellen

Die Türen des Raumes schließen und einige Stunden warten bis sich die Raum-temperatur auf den gewünschten Wert stabilisiert

Wenn die erreichte Temperatur nicht mehr genehm ist, können Sie diese nach Wunsch mit + erhöhen oder mit - senken.

Nochmals einige Stunden warten und den Wert der Komforttemperatur überprüfen.

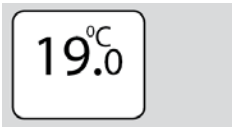
Empfehlung: Wir empfehlen Ihnen die Temperatur auf 19°C einzustellen, um eine angenehme Temperatur im Raum zu garantieren.

Einstellung des Komfort Modus :

Diese Einstellung ermöglicht es kontinuierlich den Modus Komfort zu halten. Die anderen Betriebsarten via Pilotleiter werden nicht in Betracht gezogen.

- Ausnahme : die Einstellungen Frostschutz (Hors-Gel) und Heizungsbetrieb Aus (Arrêt Chauffage) bleiben vorrangig.

Komforteinstellung :



Mehrmals auf MODE drücken, bis die gewünschte Temperatur (z.B. 19.0°C) gewählt wird .

Wenn die erreichte Temperatur nicht mehr erwünscht ist, können Sie diese nach Wunsch mit + erhöhen oder mit - senken.

Einstellung von Eco Modus:

Wenn Sie für kurze Zeit (+ ca. 2h) den Raum verlassen, empfehlen wir Ihnen für Kostenersparnis diese Betriebsart zu benutzen. Diese Einstellung bewirkt eine Temperatursenkung im Raum von ca. 3,5°C in Bezug auf die Komforttemperatur.
Dafür :

Mehrmals auf MODE drücken, bis «ECO» gewählt wird .

Um den Eco-Sollwert im Display anzuzeigen, drücken Sie auf + oder - .

- Ausnahme : die Einstellung Frostschutz (Hors-Gel) und Heizungsbetrieb Aus (Arrêt Chauffage) bleiben prioritär.

Einstellung von Eco-Temperatur :

Wenn ECO auf dem Bildschirm steht, haben Sie die Möglichkeit selbst die Absenktemperatur zu wählen. Diese kann zwischen Frostschutztempertaur (ca. 7°C) und Komforttemperatur minus -0,5°C eingestellt werden. Dafür :

Mehrmals auf MODE drücken bis «ECO» erscheint.
3 Sekunden auf Taste MODE drücken. «Absenktemp.» (z.B. 18°C) erscheint und blinkt.
Nun können Sie die Einstellung ändern.
Dafür :

Auf + und - drücken um die Temperatur von je 0,5 °C erhöhen oder senken.
Bestätigen Sie die Umstellung indem Sie auf MODE drücken.

Sondereinstellung von Frostschutz (Hors Gel) :

Wenn Sie den Raum langzeitig verlassen (über 24h), können Sie mit dieser Einstellung eine Raumtemperatur von ca. 7°C bewahren. Sie haben das beste Kostenersparnis und vermeiden Frostschäden.
Dafür :

Mehrmals auf MODE drücken bis Frostschutz (Hors Gel) «HG» erscheint.

- Ausnahme : die Einstellung Heizungsbetrieb Aus (Arrêt Chauffage) bleibt vorrangig.

Bedienungen sperren :

Sie können die Bedienungen bei jeder Betriebsart sperren:
Dafür :

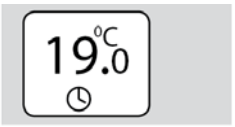
3 Sekunden lang auf + und - drücken.

Wenn Sie irgend eine Taste drücken, erscheint «FF» : die Tastatur ist gesperrt.

Um die Sperrung rückgängig zu machen, nochmals während 3 Sekunden auf + und - drücken.

Programmierung mit Pilotleiter :

Dieser Modus ermöglicht die automatische Steuerung durch ein externes Programmiergerät
Dafür :



Mehrmals auf MODE drücken bis das Symbol erscheint.

Übersichtstabelle der Programmierungen durch eine Programmiereinheit:

BEDIENUNGEN DER PROGRAMMIER EINHEIT	BEDIENUNGEN AUF LCD BILDSCHIRM	RESULTAT
Arrêt chauffage	OFF	Das Heizen wird umgehend gestoppt
Eco.	ECO	Senkung der Temperatur von 3,5°C in Bezug auf die Komforttemperatur oder Senkung nach Ihrer Wahl.
Conf.-1	CF1	Senkung der Temperatur von 1°C in Bezug auf die Komforttemperatur
Conf.-2	CF2	Senkung der Temperatur von 1°C in Bezug auf die Komforttemperatur
Hors-Gel	HG	Raumtemperatur von ca.7°C Zur Vermeidung von Frostschäden

Besonderes :

Wenn das Heizgerät unter Zwangsmodus betrieben wird, d. h. die Auswahl der Betriebsart erfolgt direkt am Gerät, wird das Heizgerät gezwungen die Betriebsart Komfort, ECO, Frostschutz und Aus vorrangig zu übernehmen. Das entsprechende Symbol blinkt und gibt Ihnen die Einstellung an.

- Funktion «OFFENES FENSTER»

Diese Funktion erkennt einen Temperatursturz, der z. B . durch ein offenes Fenster oder eine offene Tür verursacht wurde. Die Heizung schaltet sich automatisch ab um keine Energie zu verschwenden.

Auf Taste « Fenster » drücken um diese Funktion zu aktivieren. Wenn diese Funktion aktiv ist, erscheint das Symbol « Fenster »

Das Gerät schaltet die Heizung automatisch ab, wenn es ein offenes Fenster erkennt

Die grüne Leuchte und das Symbol « Fenster» blinken und weisen darauf hin, dass das Gerät nicht mehr heizt.

Um das Gerät wieder zu aktivieren auf die Taste MODE drücken.

- Korrektur der Anzeige (Thermostat/Thermometer)

Ausnahmsweise kann es vorkommen, dass unter bestimmten Bedingungen die angezeigte Temperatur nicht mit der gemessenen Raumtemperatur übereinstimmt. In diesem Fall ist es möglich beide Anzeigen aneinander anzupassen.

Die Korrektur kann erreicht werden wenn Ihr Gerät zwischen 17 und 22°C eingestellt ist.

Alle Türen und Fenster müssen geschlossen sein.

Warten Sie auf die Stabilisierung der Raumtemperatur (mindestens 6 Stunden) und vermeiden Sie es, sich in dieser Zeit im Raum zu bewegen.

Der Kontrollthermometer soll in der Mitte des Raumes bei ca. 1,20 Meter Höhe platziert werden. Stellen Sie ihn nicht auf Möbel.

Modus «Komfort» wählen indem Sie mehrmals auf MODE drücken.
3 Sekunden lang auf die Taste MODE drücken. Der harmonisierte Wert erscheint und blinkt.

Sie können die Raumtemperatur mit den Tasten + und - anpassen. Bestätigen Sie mit MODE.

- Einstellung der Programmierung auf dem Gerät:

(NUR FÜR VERTIKALES MODELL)

Für eine bessere Haltung während des Transports, können Sie die Abdeckung der Programmierung mit einer Schraube befestigen.

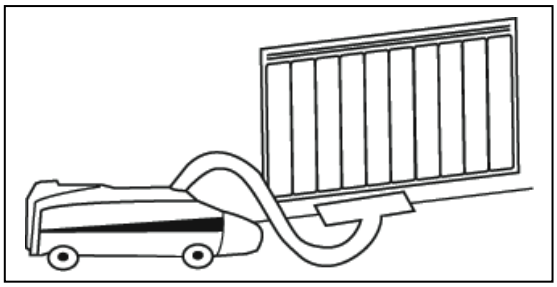
1- Bevor Sie das Gerät an der Wand montieren, entfernen Sie diese Schraube
2- Um die Programmierung in das Gerät korrekt einzuschieben, empfehlen wir die 6 beigefügten Scheiben zu benutzen, indem Sie diese zwischen der Wand und der Halterung legen

Installation der Programmierung:

- Abdeckung der Programmierung unter dem Gehäuse des Gerätes entfernen
- Programmierung in die dienende Führungen gleiten (1) Abb.E,

- Die Programmierung ist wie auf Position (2) Abb.E, angebracht. Für die Benutzung siehe oberes Kapitel sowie die Bedienungsanleitung der Programmierung.

6- WARTUNG



Zur Aufrechterhaltung der Leistungsfähigkeit der Heizung ist es notwendig, regelmäßig Staub im Gerät durch Absaugen des Schutzgitters zu entfernen.

Vorzugsweise normale Reinigungsmittel benutzen (wie z.B. Seife). Für einfaches Abstauben genügt ein weiches und/oder feuchtes Tuch.

Dafür sorgen dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen und sich nicht gegen die warme Oberfläche des Gerätes stützen.

Stecken Sie keine Gegenstände in das Gerät.

Beim ersten Heizen Ihres Gerätes kann sich durch die eventuelle Verdampfung von Fertigungsrückständen ein leichter Geruch entwickeln. Dieser verschwindet nach einigen Minuten.

Ihr Gerät ist an ein elektrisches Lastverteilnetzwerk angeschlossen: Falls ein Lastabwurfsverteiler installiert ist, ist es möglich dass das Heizgerät wegen momentanem Überkonsum automatisch abschaltet (z. B. bei gleichzeitiger Bedienung von Waschmaschine + Herd + Bügeleisen usw). Dies ist normal. Bei Rückkehr zu einem normalen Energieverbrauch, schaltet sich das Heizgerät automatisch wieder ein.

Dieses Gerät ist für ein Stromnetz von 230V~ 50Hz bestimmt.

Die Bedienung darf nicht durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unerfahrene Benutzer ohne Beaufsichtigung oder Anweisung einer verantwortlichen Person verwendet werden.

NIEMALS SCHEUERMITTEL BENUTZEN, DA SIE DIE EPOXY BESCHICHTUNG IHRES GERÄTES BESCHÄDIGEN

ALLE EINGRIFFE AUF UNSEREN GERÄTEN DÜRFEN NUR VON EINEM QUALIFIZIERTEN UND LIZENZIERTEN FACHTECHNIKER IM AUSGESCHALTETEN SPANNUNGSFREIEN ZUSTAND DURCHGEFÜHRT WERDEN.

7- FEHLERERKENNUNG

PROBLEM	UNTERSUCHUNG	MASSNAHME
Das Gerät heizt nicht	Überprüfen ob die Kontrolllampe grün ist.	Auf Taste MODE drücken
	Die Kontrolllampe ist grün doch die Temperaturanzeige ist ausgeschaltet.	Sollwert überprüfen. Die Raumtemperatur braucht nicht geheizt zu werden. Das Gerät funktioniert bei ECO oder unter Ladenentlastung : überprüfen Sie ob das Entlastungssystem den Stromzufuhr des Gerätes nicht unterbrochen hat
	Die Kontrolllampe schaltet sich nicht ein.	Überprüfen Sie ob die Einstellung Schutzschalter eingeschaltet sind.
Das Gerät heizt ununterbrochen	Überprüfen ob die eingestellte Temperatur nicht geändert wurde.	Temperatur nochmals einstellen.
	Überprüfen ob sich das Gerät nicht in der Nähe einer offenen Tür oder offenes Fenster befindet und/oder in einem ungewärmten Lokal oder in einem Luftzug.	□ Türe schließen, Raum heizen und Luftzug unterdrücken
Das Gerät führt die programmierten Einstellungen nicht aus	Überprüfen ob die Bedienung oder der Empfänger in Betrieb sind	□ Apparat auf ⏲ einstellen
	Überprüfen ob die Bedieneinheit ordnungsgemäß verwendet wird (sich auf die Gebrauchsanleitung beziehen)	Bedienung oder Empfänger in sein Gehäuse schieben oder den ordnungsgemäßen Betrieb überprüfen
IN ALLEN ANDEREN FÄLLEN, SICH AN EINEN FACHMANN WENDEN		

8 - IDENTIFIZIERUNG IHRES GERÄTES

WICHTIG : DIE EIGENSCHAFTEN DES GERÄTES SIND AUF DEM TYPENSCHILD ANGEGENBEN.

CAT. C	Geräte mit diesem Aufdruck garantieren maximale Sicherheit und Leistung.
NF LCIE ELECTRICITE	Dieses Konformitätssymbol wird vom LCIE ausgehändigt (Laboratoire Central des Industries de l'Electricité) und garantiert die Einhaltung aller gültigen Sicherheitsstandards in Frankreich.
NF LCIE ELECTRICITE performance	Dieses Konformitätssymbol wird vom LCIE ausgehändigt (Laboratoire Central des Industries de l'Electricité) und garantiert die Einhaltung französischer Komfort-Standards zusätzlich zu allen gültigen Sicherheitsstandards
CE	Dieses Symbol garantiert die Einhaltung der Europäischen Sicherheitsvorschriften (Niederspannungsrichtlinie – LVD) und Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV).
CLASSE II	Klasse 2 Gerät : Doppelte Isolation aller Leiter. Das Gerät darf nicht an ein Erdungskabel angeschlossen werden
IP..	Schutzindex des Gehäuses gegen Eindringung von festen und flüssigen Stoffen
IK..	Index der Schockresistenz des Gehäuses.

DAS GERÄT DARF NICHT IM ALLGEMEINEN HAUSMÜLL ENTSORGT WERDEN. BITTE GEBEN SIE DIESES PRODUKT IN ENTSPRECHENDEN RECYCLINGCENTERN AB.

Das Typenschild befindet sie unten rechts Ihres Gerätes und dient zur Identifizierung.

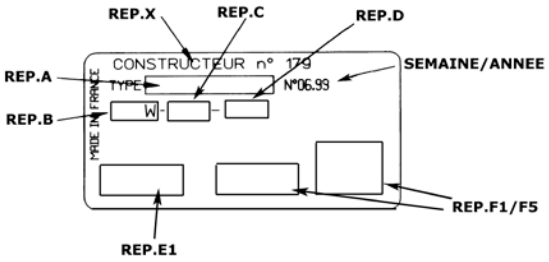
Es enthält:

Die vollständige Bestellnummer des Gerätes und seinen Fertigungsindex (rep.A)
(bei Rücksendung an den Kundendienst angeben)

Seine Leistung in Watt (rep. B).

Die Konformitätszeugnisse (rep. E-C-D-F).

Die Herstellernummer (rep X).



GARANTIE

Die Garantie beschränkt sich auf den kostenlosen Ersatz oder die Werkausbesserung des oder der schadhaft erkannten Teile. Der Hersteller übernimmt für seine elektrische Heizgeräte 2 Jahre Garantie für Herstellungsfehler jeder Art. Wenn der Hersteller sein grundsätzliches Einverständnis zur Sendung der Teile gegeben hat, müssen diese porto- und verpackungskostenfrei innerhalb von 15 Tagen eingeschickt werden. Die Aus- und Wiedereinbaukosten werden auf keinen Fall und aus keinem Grund etwa als Schadenersatzleistung vom Hersteller getragen. Der Hersteller übernimmt insbesondere keine Verantwortung für Personen oder Sachenentstandene direkte oder indirekte Mängelfolgen; ferner wird ausdrücklich festgehalten dass er auf keinen Fall die Installationskosten der Geräte zu tragen hat. Die Garantie wird nicht wirksam, wenn die Geräte für einen anormalen Gebrauch oder unter anderen als den vom Hersteller vorgesehenen Einsatzbedingungen benutzt wurden. Sie tritt außerdem im Fall einer Beschädigung oder eines Unfalls durch Nachlässigkeit, mangelnde Überwachung oder Wartung oder infolge von Veränderungen an dem Gerät nicht in Kraft.

VERSICHERUNG DES PERSONALS

Bei einem Unfall haftet der Hersteller unabhängig von Zeitpunkt und Ursache nur für sein eigenes Personal und seine Liefergegenstände.

ANFECHTUNG

Gerichtsstand ist das Handelsgericht von Paris, unabhängig von den anerkannten Geschäfts- und Zahlungsbedingungen. Die Bestimmungen des vorliegenden Garantiescheins schließen in jedem Fall die gültigen gesetzlichen Garantienansprüche des Käufers für versteckte Fehler und Mängel gem. Artikel 1641ff des bürgerlichen Gesetzbuchs nicht aus.

Für Ihre Reklamationen bitte die Angaben auf dem Typenschild des Gerätes mitteilen.

****

GARANTIESCHEIN

TYPE : .....

STÄRKE : .....

HERSTELLUNGS DATUM : .....

INBETRIEBNAHME : .....

Stempel

****

APPLIMO
Créateur de confort

13, rue Jean Dolifus - 75018 PARIS
Tél. : 01 53 06 26 00 - Fax : 01 42 28 93 43 - www.applimo.fr
SAS au capital de 4 460 000 euros - RC PARIS B 334 835 550 - Code APE 2751 Z

Service Après Vente :
Tél. : 02 43 60 19 64 - Fax : 02 43 71 21 66